

НЕГАТИВНОЕ ВЛИЯНИЕ ЖИЗНЕННОГО ОПЫТА ВЗРОСЛЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Хафизова Л.Ю.

ФГБОУ ВПО «Казанский национальный исследовательский технологический университет», Казань, Россия (410015, Казань, ул. К. Маркса, 68), e-mail:khafizova.ly@gmail.com

В настоящей статье рассмотрено влияние жизненного опыта взрослых обучающихся на процесс обучения иностранному языку. Изучен и описан негативный характер проявления профессионального, бытового, социального, образовательного и языкового опыта в условиях учебной ситуации, в частности при изучении иностранного языка. В статье выявлены и проанализированы основные трудности возникающие у взрослых обучающихся на занятиях иностранным языком, которые связаны с тем, что жизненный опыт входит в противоречие с задачами, целями и методами новой образовательной парадигмы, тем самым препятствуя успешному изучению иностранного языка. Достоверность результатов исследования подтверждаются реальными занятиями проведенными со взрослой аудиторией. Выводы сделанные на основе данной работы представляют практический интерес для преподавателей-андрагогов с целью усовершенствования методик преподавания взрослым.

Ключевые слова: андрагога, взрослый обучающийся, процесс обучения иностранному языку, жизненный опыт

NEGATIVE INFLUENCE OF ADULT STUDENTS' LIFE EXPERIENCE ON THE FOREIGN LANGUAGE LEARNING PROCESS

Khafizova L.Y.

Kazan National Research Technological University, Kazan, Russia(410015, Kazan, K. Marx street, 68), e-mail: khafizova.ly@gmail.com

The paper discusses the influence of life experience of adult students on the process of foreign language learning. The article examines and describes negative character of professional, everyday life, social, educational and language experience performance in the learning situation conditions, including in foreign language learning process. The main language learning difficulties which are connected with the fact that life experience of the adult students conflicts with the tasks, objectives and methods of a new educational paradigm, thus impeding successful foreign language learning by the adult students are identified and analyzed in the article. The results of the study are confirmed with real conducted lessons with adult students. Conclusions made on the basis of the study are practically interesting for andragogy teachers with the view to improve adults teaching methods.

Keywords: andragogy, adult student, foreign language learning process, life experience

Непрерывно меняющаяся политическая, экономическая и социальная ситуация в мире и в стране указывает на то, что современное общество должно быть более гибким и адаптивным. Очевидно, что требования, предъявляемые в настоящее время к каждому взрослому члену общества, очень высоки и предполагают постоянную работу над собой [4]. Современная система образования стремится соответствовать потребностям общества в непрерывном повышении квалификации и компетенций граждан и предоставляет разнообразные варианты получения образования в требуемой области. На это направлена новая отрасль педагогической науки — андрагогика, изучающая специфику обучения взрослых.

В процессе обучения взрослый ощущает и осознает себя как независимая, самостоятельная и самоуправляемая личность. Взрослый ставит перед собой конкретные цели, связанные с овладением определенным социальным, профессиональным или семейно-бытовым статусом. Как в процессе, так и после достижения поставленных задач и целей

индивид приобретает новые знания и личностные качества, позволяющие ему овладеть новыми ценностными ориентирами. Определяя следующие задачи и направление движения, человек опирается на свой все больший объем жизненного опыта, который накапливается в процессе жизнедеятельности и, в частности, в работе над достижением ранее поставленных целей.

Цель настоящего исследования – изучить негативное влияние опыта взрослых обучающихся на процесс их обучения иностранным языкам.

Материалы и методы

Проведен анализ работы со взрослыми обучающимися, а именно преподавательским и административным составом Казанского национального исследовательского технологического университета, изучающими иностранные языки в рамках программы по иноязычной подготовке преподавателей национальных исследовательских университетов, специализирующихся в области инженерного образования.

Результаты исследования

Отрицательное влияние опыта наблюдается, когда уменьшается объективная и субъективная потребность в овладении новыми навыками и знаниями. При оценке лингвистического образования наличие у взрослого обучающегося положительного опыта работы, решения жизненных ситуаций без использования иностранного языка может привести к снижению уровня мотивации получения новых знаний. В данном случае иностранный язык во многом будет выступать лишь как средство совершенствования или повышения качества своей работы или любой другой деятельности, при этом индивид будет осознавать, что данная работа может продолжаться и без использования иностранного языка. Таким образом, роль иностранного языка снижается, тем самым понижая уровень мотивации у взрослых обучающихся изучить его, так как положительный опыт решения жизненных задач, как профессиональных, так и бытовых, подсказывает и напоминает взрослому, что при необходимости он может решить задачу имеющимися средствами и знание иностранного языка не является критичным.

Жизненный опыт человека как его устоявшаяся ментальная модель обуславливает характер его поведения, восприятие и отношение к окружающей действительности. Опыт как багаж знаний, накопленный в течение жизни, подсказывает взрослому человеку, как поступать и какие ожидания могут быть в различных жизненных ситуациях. Выражение такого способа мышления и восприятия реализуется с помощью речи. Иноязычная речь как выражение другого способа мышления и восприятия окружающей действительности другого народа, имеющего другой жизненный опыт, воспринимается взрослыми обучающимися с трудом [6]. Особенно ярко это выражается при изучении грамматики иностранного языка,

когда другое построение предложения как другой способ выражения одной мысли, часто приводит к непониманию и неприятию со стороны обучающегося. Идентичное отношение мы наблюдаем к пословицам, поговоркам, к фразеологизмам иностранного языка.

В настоящее время жизненный опыт взрослого рассматривается как «триединство бытового (семейного, повседневного), профессионального (опыт трудовой деятельности) и социального (общение в определенной социальной среде)» [2]. Относительно обучения взрослых иностранному языку в дополнение к трем основным компонентам жизненного опыта индивида мы выделяем и изучение негативного влияния на образовательный процесс еще двух важных компонентов — языкового и образовательного опыта. Рассмотрим это более детально.

Основным негативным проявлением наличия *профессионального опыта* у взрослых обучающихся является формирование эмоционального барьера, при котором неудачи в процессе обучения воспринимаются достаточно остро. Такой высокий уровень негативных переживаний у взрослых обучающихся связан с осознанием себя уже сформировавшейся личностью, достигнувшей определенных профессиональных успехов и социального статуса [5]. В условиях учебной ситуации, особенно в начале учебного курса, взрослый испытывает значительный стресс, когда ощущает свою низкую компетенцию в области осваиваемых знаний. Взрослые обучающиеся, занимающие управленческие позиции, испытывают еще большие переживания, оказавшись в роли ученика наравне с другими обучающимися. Во многих случаях это приводит к стремлению скрыть свою личность или заниматься индивидуально, не в группах, что лишает обучающегося возможности больше практиковать и общаться на изучаемом языке с другими взрослыми обучающимися, а также мешает преодолению так называемого языкового барьера, вызывая привыкание к коммуникации лишь со своим преподавателем-андрагогом.

Рассмотрим образовательный опыт. В отечественной системе образования до сих пор доминирует старая (или классическая) педагогическая парадигма. Выделяют следующие основные недостатки, присущие ей: догматичный тип обучения, лекционная форма проведения занятий, ориентация на усвоение готовых знаний, отрыв обучения от жизни.

Классический идеал образования строится на рационалистически-просветительской установке, где главной целью является овладение знанием. Носитель знания, обучающий, передает их обучающимся, требуя запоминания практически 100% транслируемых знаний. Наиболее важным моментом является то, что данные знания давались в отрыве от современных реалий и изначально предполагалось, а обучающий и обучающийся понимали, что освоенные знания и навыки могут быть никогда не использованы и большая часть из переданного обучающим материала никогда не будет востребована. Данный факт не

считался важным, так как главной целью образования ставилось знать определенный готовый материал [1].

Глобальные политические, экономические и социальные изменения в мире и в стране, усиление интеграционных связей с другими странами и народами предъявляют новые требования и стандарты к современному человеку и обществу, что обусловило переход от старой классической образовательной парадигмы к новой парадигме образования, основным требованием которой является переход от накопления знаний и навыков к их актуализации. Классическая и зачастую разомкнутая цепочка «знания — умения — навыки» на современном этапе развития образования дополняется наиважнейшим элементом актуализации, и в конечном итоге формируется замкнутый цикл «знания — умения — навыки — актуализация» [3]. Данный подход к современному образованию взрослых полностью соответствует потребностям взрослых обучающихся, главной и конечной целью получения образования которых является приобретение способности решать профессиональные и другие жизненные ситуации, используя новые знания, умения и навыки.

Таким образом, преподаватель-андрагог должен учитывать, что большинство взрослых обучающихся, получивших образование в России, подверглись воздействию классической парадигмы образования и приобрели определенный опыт о том, как получать знания, какие результаты необходимо и возможно достичь и какие цели ставятся перед началом образовательного процесса в соответствии с требованиями, предъявленными данной образовательной парадигмой. Опыт получения образования и достижения определенных результатов в рамках такой системы привел к формированию у взрослых обучающихся определенных ожиданий как от процесса, так и от результатов обучения. Такие ожидания в условиях обучения по принципам новой парадигмы образования могут иметь негативный характер и проявляются в образовательном процессе в виде стремлений. Относительно обучения иностранным языкам мы можем выделить следующие часто встречающиеся характерные стремления у взрослых обучающихся на занятиях иностранным языком, которые могут оказать отрицательное влияние на процесс и результат обучения:

- 1) стремление идти строго по плану и программе учебника либо другого печатного материала. Часто встречается недоумение и негодование со стороны взрослого обучающегося, если обучающий преподаватель-андрагог оставляет некоторые темы или уроки без внимания. Опыт получения образования подсказывает взрослому обучающемуся, что все, что дано в печатном виде в учебнике, должно быть усвоено, таким образом пренебрегая принципом андрагогики об элективности;

- 2) стремление по привычке усвоить и знать все, что передается обучающим на занятиях. В процессе изучения иностранного языка данное стремление может часто вызывать неуместное чувство разочарования у взрослых обучающихся в случае трудности или невозможности освоить, например, весь лексический материал, что в свою очередь оказывает негативное влияние на процесс и результаты обучения;
- 3) стремление поставить себе оценку за каждое проделанное задание. В данной ситуации обучающийся представляет результаты своей образовательной деятельности соответственно делениям некой шкалы, а не объему накопленных знаний и освоенных навыков, которые он реально способен применить на практике. Количество делений или баллов, оценка воспринимается как единственно верный показатель результатов его учебных усилий. Таким образом, обучающийся зачастую радуется высокой оценке, а не приобретенному новому навыку;
- 4) стремление оценить и увидеть результат своей работы на занятиях иностранным языком в виде периодического тестирования, выполнения контрольных работ. В данной ситуации взрослому обучающемуся проделанный тест представляется конкретным и осязаемым подтверждением его работы и прогресса либо его отсутствия. Привычка просто получать и усваивать знания в отрыве от реальности формирует такой же принцип проверки и контроля приобретенных знаний. Таким образом, обучающийся может придавать слишком большое значение результатам теста, акцентируя внимание на его выполнении в процессе обучения, а не на приобретении способности решить определенную лингвистическую задачу в реальной жизненной ситуации.

Выявленные нами стремления взрослых обучающихся на занятиях иностранным языком в большинстве случаев наблюдаются в начале курса изучения иностранного языка.

Языковой опыт включает два основных момента, а именно родной язык и изучение в прошлом другого иностранного языка. В процессе обучения иностранному языку они проявляются по-разному. Говоря о родном языке взрослого обучающегося, при изучении иностранного языка наблюдается его негативное влияние в плане затрудненности восприятия и понимания как грамматики, так и лексического материала изучаемого языка. Это связано с тем, что взрослый воспринимает родной язык как устоявшуюся и пока единственную вербальную парадигму и способ понимания и донесения информации. Совершенно очевидно, что языковой опыт взрослого имеет свое негативное выражение и в затруднении обучению произношения звуков иностранного языка. В дополнение к вышесказанному, по данным П. Иверсон, языковой опыт взрослого обучающегося является одной из основных причин возникновения трудностей понимания иноязычной речи на слух. По мнению ученого, языковой опыт учит взрослого игнорировать звуки иноязычной речи,

которые не встречаются или не имеют большого значения для определения смысла высказывания в родном языке [5].

Относительно влияния иностранного языка изучаемого взрослым обучающимся ранее, на данном этапе мы можем выделить некоторые основные моменты. Взрослым ранее на изучение новых лексических единиц, грамматики иностранного языка были затрачены определенные ментальные усилия. Оказавшись снова в подобной учебной ситуации, требующей от него тех же усилий и работы, взрослый вспоминает старый, уже освоенный материал, но другого языка, что препятствует запоминанию нового материала. Следовательно, преподавателю-андрагогу приходится тратить дополнительные усилия и время на удаление старых, часто не нужных знаний.

Таким образом, жизненный опыт взрослого обучающегося в условиях учебной ситуации, а именно в процессе изучения иностранного языка, имеет некоторое негативное влияние и препятствует успешному обучению. В большинстве случаев взрослые испытывают трудности с восприятием и принятием новых для них лингвистических явлений изучаемого языка во всех аспектах. Нежелательному влиянию жизненного опыта подвергается и эмоциональная составляющая процесса обучения, в результате чего понижается уровень мотивации и положительного настроения к процессу обучения у взрослых обучающихся. Поставленная в настоящей статье проблема влияния жизненного опыта взрослого обучающегося на процесс обучения иностранному языку еще недостаточно изучена и требует дальнейшего изучения.

Список литературы

1. Гильмутдинова Н.А. Язык и игра в контексте различных образовательных парадигм // Многоуровневая языковая подготовка специалистов в высшей школе: проблемы и перспективы развития. Интернет ресурс — <http://conf.englishforsciences.sfedu.ru>.
2. Змеёв С.И. Технология обучения взрослых: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия». — 2002. — С. 33–34.
3. Крузе Б. А. Лингвомультимедийная компетентность учителя иностранного языка в логике новой парадигмы иноязычного образования // Язык и культура. — 2010. — № 3. — С. 119–134.
4. Осипов П.Н. Воспитание и самовоспитание конкурентоспособных специалистов как приоритет современного образования // Вестник Казанского технологического университета. — 2013. — № 16. — С. 198–204.

5. Попкова Е.М. Типология барьеров в андрагогической модели обучения иностранным языкам и методы их преодоления // Иностранные языки: теория и практика. – 2010. — № 11. – С. 51–59.

6. Хафизова Л.Ю. Особенности реализации принципов андрагогики в обучении иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. — № 8. – С. 198–201.

Рецензенты:

Осипов П.Н., д.п.н., профессор, ФГБОУ ВПО «Казанский национальный исследовательский технологический университет», г. Казань;

Валеева Н.Ш., д.п.н., профессор, ФГБОУ ВПО «Казанский национальный исследовательский технологический университет», г. Казань.